

22001A1208(01)

8.12.2001

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 325/23

DOHODA

ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Barbadosem, Belize, republikou Pobřeží slonoviny, Fidžijskou republikou, Kooperativní republikou Guyana, Jamajkou, Keňskou republikou, Konžskou republikou, Madagaskarskou republikou, Malawiskou republikou, Mauricijskou republikou, Surinamskou republikou, Svatým Kryštofem a Nevisem, Svazijským královstvím, Sjednocenou republikou Tanzanií, Republikou Trinidad a Tobago, Ugandskou republikou, Zambijskou republikou a Zimbabwskou republikou o dodávkách surového třtinového cukru k rafinování

A. *Dopis č. 1*

V Bruselu dne...

Vážený pane,

zástupci států AKT a Evropských společenství se dohodli takto:

1. Pro období od 1. července 2001 do 30. června 2006:
 - se Evropské společenství zavazuje otevírat ročně zvláštní celní kvótu pro dovoz surového třtinového cukru k rafinování pocházejícího ze států AKT na základě potřeb, které Komise stanoví v souladu s bodem 3,
 - se státy AKT zavazují dodat uvedená množství za podmínek stanovených v této dohodě a v prováděcích opatřeních k této dohodě přijatých Komisí v rámci řízení společné organizace trhů v odvětví cukru.
2. Evropská komise a státy AKT vytvoří postupy spolupráce nezbytné k tomu, aby oběma stranám této dohody umožnily dostát svým závazkům.
3. Dovozní potřeba surového cukru k rafinování podle této dohody bude stanovena pro každý hospodářský rok na základě předběžného odhadu Společenství beroucího v úvahu:
 - nařízení Rady (EC) č. 1260/2001, a zejména článek 39 uvedeného nařízení, o systému preferenčního dovozu,
 - množství nabízená v rámci jiných dohod nebo jiných jednostranných úlev a množství skutečně dovedená.
4. Komise sestaví první odhad celkových potřeb dovozu surového cukru k rafinování nejpozději 30. května před začátkem daného hospodářského roku.

Komise současně stanoví určité množství jako první část k pokrytí dovozních potřeb rafinérií Společenství na nejdelší praktické období, nejméně na osm měsíců. Tato množství budou rozdělena mezi celní kvóty otevřené v rámci jiných dohod nebo jednostranných úlev a tuto zvláštní kvótu AKT.

Státy AKT oznámí svou konečnou vývozní schopnost Komisi nejpozději 1. února předtím, než je provedeno druhé pravidelné stanovení další části k pokrytí dovozních potřeb dovozem v rámci zvláštní kvóty AKT.
5. Zvláštní snížená sazba cla se stanoví pro hospodářské roky 2001/2002 až 2005/2006 na EUR 0 na 100 kg surového cukru standardní jakosti.

Rafinérii, kteří si přejí podílet se na tomto režimu zvláštního sníženého cla, musí zaplatit minimální nákupní cenu rovnou zaručené ceně pro surový cukr snížené o vyrovnávací příspěvek stanovený pro dotyčný hospodářský rok podle článku 38 nařízení (ES) č. 1260/2001 zmíněného v bodě 3.

6. Státy AKT se společně zaváží zavést mezi sebou postupy po rozdělení množství v rámci této kvóty AKT, aby zajistily přiměřené zásobování rafinérií.
7. Před 1. lednem 2006 zahájí strany této dohody rozhovory o možnosti prodloužení její platnosti.

Byl bych vám zavázán, kdybyste mohl potvrdit přijetí tohoto dopisu a rovněž potvrdit, že tento dopis a Vaše odpověď tvoří dohodu mezi vládami výše uvedených států AKT a Společenstvím.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nehlubší úctě.

Za Radu Evropské unie

B. Dopis č. 2

Vážený pane,

mám tu čest potvrdit přijetí Vašeho dopisu z dnešního dne, jenž zní takto:

„1. Pro období od 1. července 2001 do 30. června 2006:

- se Evropské společenství zavazuje otevírat ročně zvláštní celní kvótu pro dovoz surového třtinového cukru k rafinování pocházejícího ze států AKT na základě potřeb, které Komise stanoví v souladu s bodem 3,
- se státy AKT zavazují dodat uvedená množství za podmínek stanovených v této dohodě a v prováděcích opatřeních k této dohodě přijatých Komisí v rámci řízení společné organizace trhů v odvětví cukru.

2. Evropská komise a státy AKT vytvoří postupy spolupráce nezbytné k tomu, aby oběma stranám této dohody umožnily dostát svým závazkům.

3. Dovozní potřeba surového cukru k rafinování podle této dohody bude stanovena pro každý hospodářský rok na základě předběžného odhadu Společenství beroucího v úvahu:

- nařízení Rady (EC) č. 1260/2001, a zejména článek 39 uvedeného nařízení, o systému preferenčního dovozu,
- množství nabízená v rámci jiných dohod nebo jiných jednostranných úlev a množství skutečně dovedená.

4. Komise sestaví první odhad celkových potřeb dovozu surového cukru k rafinování nejpozději 30. května před začátkem daného hospodářského roku.

Komise současně stanoví určité množství jako první část k pokrytí dovozních potřeb rafinérií Společenství na nejdelsí praktické období, nejméně na osm měsíců. Tato množství budou rozdělena mezi celní kvóty otevřené v rámci jiných dohod nebo jednostranných úlev a tuto zvláštní kvótu AKT.

Státy AKT oznámí svou konečnou vývozní schopnost Komisi nejpozději 1. února předtím, než je provedeno druhé pravidelné stanovení další části k pokrytí dovozních potřeb dovozem v rámci zvláštní kvóty AKT.

5. Zvláštní snížená sazba cla se stanoví pro hospodářské roky 2001/2002 až 2005/2006 na EUR 0 na 100 kg surového cukru standardní jakosti.

Rafinérii, kteří si přejí podílet se na tomto režimu zvláštního sníženého cla, musí zaplatit minimální nákupní cenu rovnou zaručené ceně pro surový cukr snížené o vyrovnávací příspěvek stanovený pro dotyčný hospodářský rok podle článku 38 nařízení (ES) č. 1260/2001 zmíněného v bodě 3.

6. Státy AKT se společně zaváží zavést mezi sebou postupy po rozdělení množství v rámci této kvóty AKT, aby zajistily přiměřené zásobování rafinérií.

7. Před 1. lednem 2006 zahájí strany této dohody rozhovory o možnosti prodloužení její platnosti.

Byl bych vám zavázán, kdybyste mohl potvrdit přijetí tohoto dopisu a rovněž potvrdit, že tento dopis a Vaše odpověď tvoří dohodu mezi vládami výše uvedených států AKT a Společenstvím.“

Mám tu čest potvrdit souhlas vlád států AKT uvedených v tomto dopise s obsahem Vašeho dopisu.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Za vlády států AKT uvedené v protokolu 3